

ES **Instrucciones de uso y mantenimiento para encimeras**

DE **Bedienungs-und Wartungsanleitungen für kochherde**

FR **Instructions pour l'usage et la maintenance des plaques**

EN **Operating and maintenance instructions for hobs**

IT **Istruzioni d'uso e manutenzione per piani Gebruiksaanwijzing**

NL **en instructies voor kookplaten Instruções de uso e manutenção**

PT **para placas**

DA **Brugs- og vedligeholdelsesvejledning til keramiske kogeplader**

SV **Bruksanvisningar och underhåll av induktionshällar**

NO Betjenings- og vedlikeholdsinstrukser for koketopper

FI **Liesitasojen käyttö- ja huolto-ohjeet**

EL Οδηγίες χρήσης και συντήρηση του υαλοκεραμικού πεδίου μαγειρέματος

RU Инструкция по эксплуатации и техоблсуживанию плит

PL Instrukcja obsługi i konserwacji płyt grzejnych

HU Főzőlap használati utasítás és karbantartási útmutatások

ZH 电磁灶的使用说明及保养

AR وصيانة الطباستعمال مإرشادات

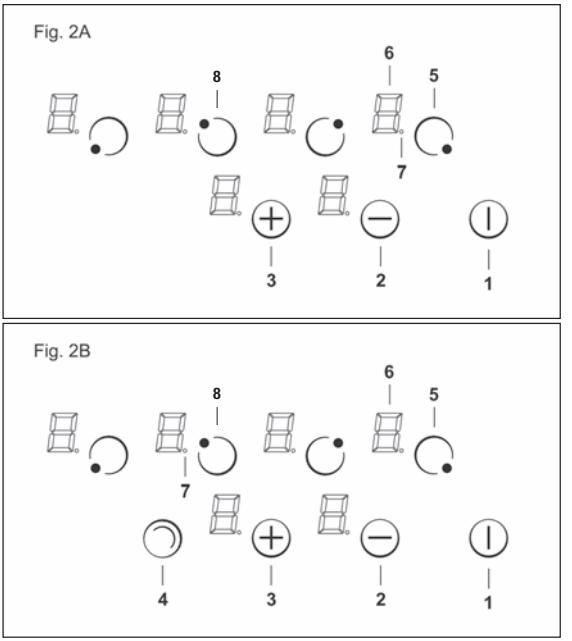


Fig.2 - Abb.2 - Afb. 2 - Рис. 2 - Rys. 2 - Kuva 2. - 图2 - 2. ábra - Εικ. 2.

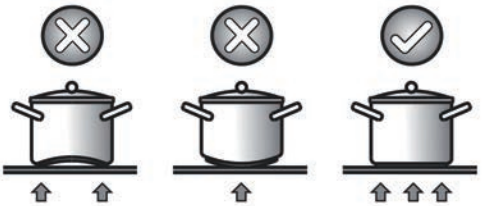
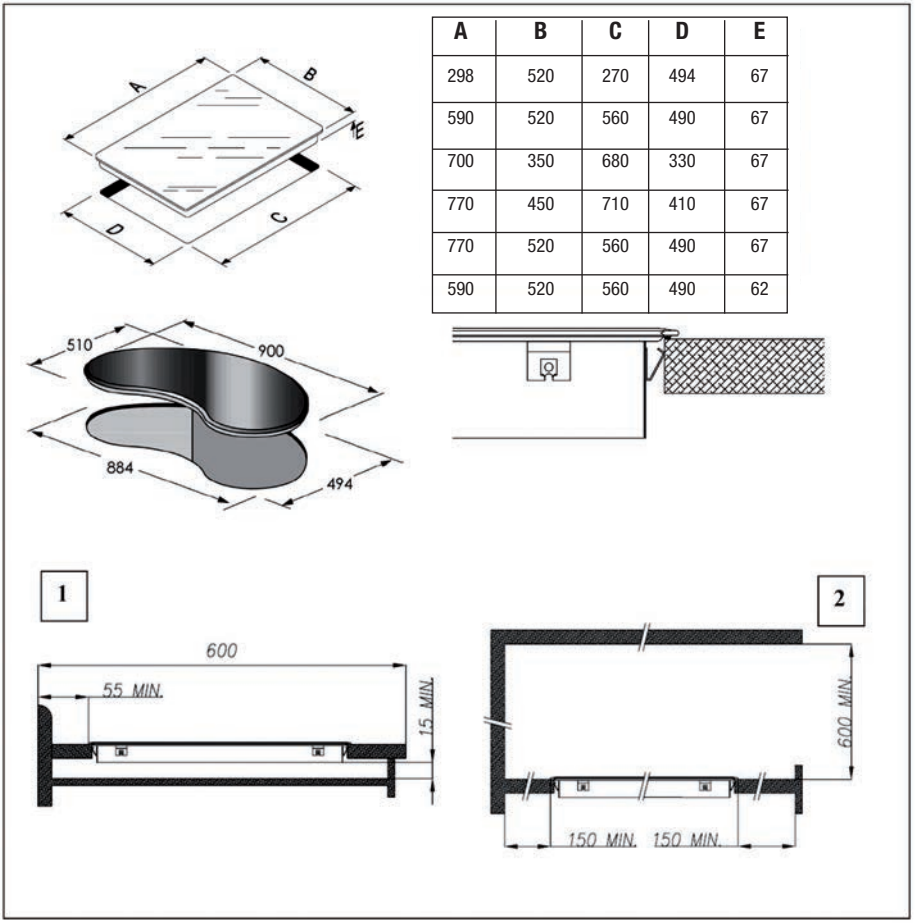


Fig.3 - Abb.3 - Afb. 3 - Рис. 3
Rys. 3 - Kuva 3. - 图3 - 3. ábra - Εικ. 3.

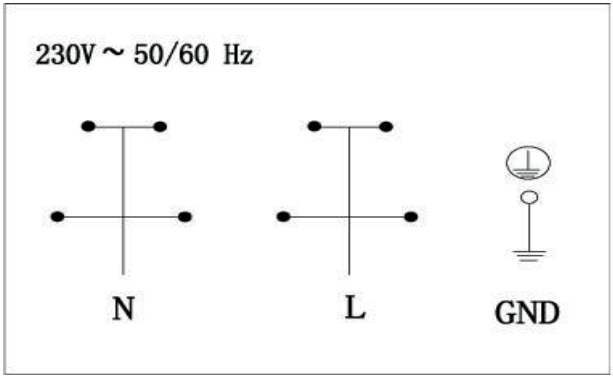


Fig.4 - Abb.4 - Afb. 4 - Рис. 4 - Rys. 4 - Kuva 4. - 图4 - 4. ábra - Εικ. 4.



A	B	C	D	E
298	520	270	494	67
590	520	560	490	67
700	350	680	330	67
770	450	710	410	67
770	520	560	490	67
590	520	560	490	62

Fig.5 - Abb.5 - Afb. 5 - Рис. 5 - Rys. 5 - Kuva 5. - 图5 - 5. ábra - Εικ. 5.



*Teniendo en cuenta el factor de simultaneidad
*Bei Gleichzeitigkeitsfaktor
*En tenant compte du coefficient de simultanéité.
*Considering complementary factor
*Tenendo conto del fattore di contemporaneità
*In aanmerking de Geleijktijdigheidsfactor
*Tomando en consideraçao o factor de simultaneidade
*Idet der tages højde for samtidighedsfaktoren
*yhtäaikaisuuden huomioonottaen
* Samtidighetsfaktorn bör tas med i beräkningen
*Λαμβάνοντας υπόψη τα προεξέχοντα πλήκτρα χειρισμού
*Учитывая фактор совместимости
*Biorąc pod uwagę ich komplementarność
*Figyelembe véve az egyidejűségi tényezőt
*素，控制盘四周要用随产品赠送的防渗水的胶条粘牢。
*Ta i betraktning samtidighetsfaktoren

Fig.6 - Abb.6 - Afb. 6 - Рис. 6 - Rys. 6 - Kuva 6. - 图6 - 6. ábra - Εικ. 6.

RU

ПРИБОР ПРЕДНАЗНАЧЕН ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. ФИРМА-ИЗГОТОВИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ НИКАКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА УЩЕРБ, НАНЕСЕННЫЙ ЛЮДЯМ ИЛИ ИМУЩЕСТВУ, ВОЗНИКАЮЩИЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ НЕПРАВИЛЬНОЙ УСТАНОВКИ ИЛИ НЕПРАВИЛЬНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ УСТРОЙСТВА, А ТАКЖЕ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ДЛЯ ЦЕЛЕЙ, НЕОГОВОРЕННЫХ ДАННОЙ ИНСТРУКЦИЕЙ.

Производитель заявляет о том, что данный продукт отвечает всем основным требованиям в отношении электрического материала низкого напряжения, приведенным в директиве за номером 2014/35/EU, и нормативам по электромагнитному соответствию в соответствии с указанным в директиве 2014/30/EU.

Меры предосторожности

- Мы советуем Вам использовать посуду с плоским дном для приготовления пищи с помощью элементов нагревания, причем диаметр их дна должен быть равным или несколько превышать диаметр, указанный на сериграфии.
- Следить за тем, чтобы жидкость не проливалась на плиту. Поэтому уменьшите мощность нагревания при кипении или после того, как жидкость достигла нужную Вам температуру.
- Не оставляйте включенными элементы нагревания без их использования по назначению, и не ставьте на них пустые кастрюли или любую посуду.
- никогда не пользоваться алюминиевой фольгой и не класть продукты, завернутые в фольгу, прямо на панель.
- Во избежание нагревания, запрещается класть металлические предметы, такие, как ножи, вилки, ложки и крышки на поверхность панели.
- при использовании непригораемой посуды для готовки, без добавления приправ, ограничить время предварительного нагревания до одной или двух минут.
- Варка продуктов со склонностью к прилипанию ко дну кастрюли должна начинаться на минимальной мощности при дальнейшем ее увеличении, и при частом помешивании.
- При разломе поверхности плиты, следует немедленно отключить аппарат от сети питания во избежание электрического шока. - Запрещается использовать паровые аппараты для очистки поверхности плиты.
- Прибор и его части могут нагреваться во время работы.
- Соблюдайте осторожность, чтобы не касаться нагревательных элементов.
- Дети младше 8 лет не должны приближаться к прибору без постоянного присмотра взрослых.
- Данный прибор разрешается использовать детям старше 8 лет, а также лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или отсутствием опыта и знаний только в том случае, если они находятся под контролем или если они прошли соответствующий инструктаж в отношении безопасного использования прибора и понимают связанные с этим опасности. Не допускайте, чтобы дети играли с прибором. Дети без присмотра не должны выполнять очистку и техническое обслуживание прибора.
- Опасно отходить от прибора во время приготовления пищи с использованием жира или масла, потому что существует вероятность возникновения пожара. НИКОГДА не пытайтесь потушить огонь водой. В таком случае следует отключить прибор от источника питания, а затем накрыть пламя, например, крышкой или покрывалом.
- Опасность возникновения пожара: не оставляйте предметы на варочных поверхностях.
- Используйте только такие средства защиты столешницы, которые разработаны производителем прибора для приготовления или указаны производителем в инструкциях по применению, либо средства защиты

столешницы, которые входят в комплект поставки прибора. Использование неподходящих средств защиты может привести к возникновению несчастных случаев.

Выполните подключение к стационарной проводке с учетом того, что отключение от питающей сети должно осуществляться с зазорами между всеми контактами, обеспечивающими полный разрыв цепи при перенапряжении, в соответствии с требованиями категории III и правилами прокладки. Розетка или многополюсный переключатель должны быть просты и доступны для подключения установленного аппарата.

Данный прибор не предназначен для использования с внешним таймером или системой дистанционного управления.

Конструктор снимает с себя всю ответственность в том случае, если все вышеуказанные требования и обычные нормы предосторожности не будут соблюдены.

В случае повреждения шнура питания, обратитесь к фабриканту для его замены, или обратитесь в уполномоченный центр технической помощи, или же обратитесь к техническому специалисту любого центра с подобными полномочиями, для предотвращения возникновения любого вида рисков.

Инструкции для пользователя

Монтаж

Все операции по монтажу (электрические подключения) должны производиться только квалифицированным персоналом и в соответствии с существующими нормативами.

В Разделе “Для монтажника” приведены все подробности монтажа.

Применение

ЭЛЕМЕНТЫ НАГРЕВАНИЯ TOUCH CONTROL (управление прикосновением)

Клавиша легкого нажатия

Клавиши легкого нажатия (или сенсоры типа емкостных датчиков) предназначены для выполнения любой операции и расположены на фронтальной части карточки, причем для каждой карточки предусмотрен соответствующий дисплей. Выполнение любого действия подтверждается звуковым сигналом.

СЕНСОРНОЕ УПРАВЛЕНИЕ (Рис. 2)

1 Включение/выключение — «ВКЛ/ВЫКЛ»
2 Кнопка «МИНУС» -
3 Кнопка «ПЛЮС» +
4 Двойной/Тройной контур
5 Выбор варочной зоны
6 Дисплей уровня мощности
7 Индикатор включения двойной зоны нагрева

Включение и выключение сенсорного управления

После подключения к электросети сенсорное управление инициализируется примерно в течение 1 с.

При включении все дисплеи и индикаторы мигают в течение приблизительно одной секунды. После того как все дисплеи и индикаторы погаснут, функции сенсорного управления станут доступными для использования.

Для включения сенсорного управления нажмите кнопку включения (1).

На дисплеях варочных зон появится значение «0». Если какая-либо из варочных зон горячая, на дисплее будут попеременно отображаться «H» и «0».

Сенсорное управление остается активным в течение 20 секунд после включения. Если в течение этого времени не происходит выбора зоны нагревания, сенсорное управление автоматически переходит в режим ожидания.

Сенсорное управление включается при нажатии только на одну кнопку включения (1).

Если одновременно с кнопкой включения (1) производится нажатие на какую-либо другую кнопку, сенсорное управление остается в режиме ожидания.

Выключение сенсорного управления производится с помощью той же кнопки. Это можно сделать даже в тех случаях, когда управление заблокировано от детей.

Кнопка включения (1) имеет приоритет при выключении.

Автоматическое выключение

После включения устройства сенсорное управление автоматически выключается через 20 секунд в случае отсутствия какой-либо активности пользователя. Через 10 секунд после того как выбрана варочная зона, выбор зоны отменяется, а еще через 10 секунд выключается сенсорное управление.

Включение/выключение варочной зоны

При включенном сенсорном управлении можно выбрать любую варочную зону нажатием кнопки выбора соответствующей зоны (5).

Дисплей выбранной зоны (6) загорается сильнее, а остальные дисплеи гаснут. Если зона нагревается, то поочередно отображаются символы «H» и «0».

Нажимая кнопки «ПЛЮС» (3) и «МИНУС» (2), можно выбрать необходимый уровень мощности, и зона начнет нагреваться.

Выбрав варочную зону, можно настроить уровень мощности, нажимая кнопку «ПЛЮС» (3); начиная с

уровня 1 увеличение на один шаг будет происходить каждые 0,4 с. Уровень 9 является максимальным уровнем мощности.
При настройке уровня мощности при помощи кнопки «МИНУС» (2) первоначальный уровень будет равен 9 (максимальный уровень). Если удерживать эту кнопку нажатой, уровень мощности будет снижаться на один каждые 0,4 секунды. Уровень 0 является минимальным уровнем мощности. Для регулирования уровня мощности необходимо снова нажать кнопку «ПЛЮС» (2) или «МИНУС» (3).

Выключение варочной зоны
Выберите зону, которую необходимо отключить, при помощи соответствующей кнопки (5). Дисплей выбранной зоны (6) загорится сильнее, а остальные дисплеи погаснут. При одновременном нажатии кнопок «ПЛЮС» (3) и «МИНУС» (2) уровень мощности выбранной зоны устанавливается на «0». В качестве альтернативы можно использовать кнопку «МИНУС» (2), чтобы снизить уровень мощности до «0».
Если какая-либо из варочных зон горячая, на дисплее будут попеременно отображаться «H» и «0».

Выключение всех варочных зон
Нажав кнопку включения (1) можно сразу выключить все варочные зоны. В режиме ожидания на дисплее всех горячих варочных зон отображается символ «H». Все остальные дисплеи будут отключены.

Уровень мощности
Для настройки мощности варочных зон предусмотрены 9 уровней, которые обозначаются цифрами от 1 до 9 на 7-сегментных светодиодных дисплеях (6).

Индикатор остаточного тепла
Этот индикатор предупреждает пользователя об опасности прикосновения к керамической поверхности варочной зоны, имеющей высокую температуру. Значение температуры определяется исходя из математической модели, и в случае наличия остаточного тепла на соответствующем 7-сегментном дисплее отображается символ «H».
Степень нагрева и охлаждения рассчитывается на основе следующих параметров:
· выбранный уровень мощности (от 0 до 9);
· время работы.
После выключения варочной зоны на дисплее будет отображаться символ «H», пока расчетная температура зоны не опустится до безопасного уровня (≤60°C) в соответствии с математической моделью.

Функция автоматического отключения (ограничение времени работы)
В зависимости от установленного уровня мощности каждая варочная зона отключается по истечении определенного времени, если в течение заданного промежутка времени эта зона не регулировалось.
Каждое изменение состояния зоны при помощи кнопок «ПЛЮС» (3), «МИНУС» (2) и кнопки включения двойной зоны нагрева приводит к тому, что предельное время работы начинает отсчитываться заново.

Защита от случайного включения
·При длительном нажатии на кнопку (дольше 10 с) нагрев будет автоматически отключен. Если на сенсорной кнопке находится какой-либо предмет, устройство издаст звуковой сигнал ошибки. При этом на дисплее отобразится код ошибки «E R 0 3». Если зона горячая, на дисплее будут попеременно отображаться код ошибки и символ «H».
· В случае если в течение 20 секунд после включения сенсорного управления не будет активирована ни одна из варочных зон, плита автоматически переключится в режим ожидания.
· При включенном сенсорном управлении кнопка включения имеет приоритет над всеми остальными кнопками. Это позволяет выключить плиту в любой момент, даже в случае одновременного или длительного нажатия нескольких кнопок.
· В режиме ожидания при длительном нажатии кнопок не происходит никаких изменений. В любом случае для того чтобы снова включить электронное управление, убедитесь, чтобы ни одна кнопка не была нажата.

Блокировка кнопок (защита от детей)
• Функция защиты от детей:
Блокировка кнопок
Для включения функция безопасности детей, после включения сенсорного управления, нажмите кнопку выбора левой задней зоны приготовления одновременно с кнопкой MINUS (минус) (2) в течение 3 секунд сразу же после кнопки выбора левой задней зоны приготовления. На всех дисплеях отобразится символ «L», обозначающий блокировку (блокировка от случайного включения). Если какая-либо зона горячая, будут попеременно отображаться символы «L» и «H». Время одновременного нажатия не должно превышать 10 секунд. При этом нельзя нажимать никаких кнопок, кроме описанных выше. В противном случае последовательность действий будет прервана и плита не заблокируется.
Электронное управление будет заблокировано даже при выключении и последующем включении до момента снятия блокировки пользователем. Повторное включение плиты (после отключения питания) не снимает блокировки управления.

Снятие блокировки кнопок управления
После включения сенсорного управления функция защиты от детей может быть деактивирована. Для этого необходимо одновременно нажать и удерживать в течение 3 секунд крайнюю левую кнопку выбора варочной зоны и кнопку «МИНУС» (2), а затем еще раз нажать кнопку «МИНУС» (2). Если все эти операции выполнены в указанном порядке в течение 10 секунд, блокировка кнопок будет снята, и сенсорное управление будет выключено. В противном случае процесс снятия блокировки будет прерван как незавершенный, блокировка останется активной, и сенсорное управление отключится через 20 секунд.
При последующем включении сенсорного управления при помощи кнопки включения на всех дисплеях отобразится значение «0», десятичные точки начнут

мигать, а плита будет готова для использования. Если какая-либо зона горячая, на дисплее будут попеременно отображаться значения «0» и «H».

Управление несколькими контурами
Конфорки без двойного или тройного контура, см. рис. 2A

Конфорка с двойной зоной. (Рис. 2B) Активация двойной варочной зоны означает, что два нагревательных сегмента будут включены одновременно. Включение внешнего нагревательного сегмента отображается световым индикатором (7) в нижнем правом углу дисплея. Если необходимо включить только внутренний нагревательный сегмент, внешний сегмент можно выключить, нажав кнопку двойной зоны нагрева (4). Повторное нажатие кнопки двойной зоны нагрева (4) снова активирует внешний нагревательный сегмент, при этом

Звуковой сигнал (зуммер)
При использования плиты звуковые сигналы раздаются в следующих случаях:
·кратковременное нажатие кнопок — короткий сигнал;
·длительное нажатие кнопки (более 10 секунд) — длинный прерывистый сигнал.

Уход (Рис. 4)
При попадании на конфорки остатка
алюминиевой фольги, остатков пищи, жирных пятен или брызг жира, сахара или очень сахаристых продуктов, следует их немедленно удалить с варочной поверхности
посредством специального скребка во избежание царапания варочной поверхности. После этого промыть поверхность специальным продуктом с использованием
бумажного полотенца, затем сполоснуть водой и высушить чистой тряпочкой. Категорически запрещается использовать абразивные губки или щетки, а также запрещается пользоваться агрессивными химическими чистящими средствами или пятновыводителями.

Инструкции для монтажника
Монтаж
Настоящие инструкции предназначены для использования в период монтажа и для монтажника, это руководство для монтажа, регулировки и ухода за плитой в соответствие с существующими нормативами. Не забывайте о том, что необходимо отключить плиту для выполнения каких-либо операций.

Установка (Рис. 5)
1 Вид спереди
2 Передняя часть
Данный аппарат предназначен для установки в соответствующей зоне так, как это указано на Рисунке.
Очень важно подготовить для установки весь периметр поверхности с использованием водонепроницаемой пленки, входящей в комплект поставки.

Электрические подключения
Перед подключением к сети питания, убедитесь в том, что:
- Характеристики установки совпадают с характеристиками, приведенными на установочной пластине, находящейся на дне панели для варки;
- Для установки предусмотрено достаточно мощное заземление, в соответствии с нормативами и требованиями действующего законодательства. Заземление предусмотрено в установленных нормативах.
В том случае, если для аппарата не предусмотрен шнур и - или розетка включения, необходимо использовать
материал, пригодный для значений электрического тока, приведенных на установочной пластине с характеристиками, и для данной рабочей температуры.
Запрещается использовать шнур в случае его перегревания при превышении 50°C температуры окружающей среды.

Ограничение мощности (TN 604/A)
1. Подключите электропитание, но не включайте варочную панель.
2. Удерживайте нажатыми кнопку выбора зоны (5) и (8) одновременно в течение 3 секунд. На индикаторах отобразится “P” и “S”
3. Нажмите кнопку (2), на индикаторе отобразится “E”, “P” и “S”.
4. Нажмите кнопку (3), на индикаторе отобразится “E”, “t”,“P” и “S”.
5. Нажмите кнопку (2) и (3) одновременно, на индикаторах отобразится значение максимальной мощности “XX00”.
6. Путем неоднократного нажатия на кнопку (3) вы можете устанавливать значение максимальной выходной мощности на уровне 6400 Вт или 3600 Вт.
7. Одновременно нажмите на кнопку (2) и (3) еще раз, чтобы сохранить параметры и выйти их режима настройки.
После завершения настройки микроконтроллер может хранить значение ограничения мощности даже после полного отключения питания.
Если выключить варочную панель или полностью отключить электропитание в процессе настройки, то заданное значение не сохранится;
Из режима настройки можно выйти, нажав кнопку ВКЛ/ВЫКЛ или одновременно нажав кнопку (2) и (3).





CATA ELECTRODOMÉSTICOS, S.L.
Oficinas: c/ Anabel Segura, 11, Edif. A, 3a pl. 28108. Alcobendas. Madrid. España
Fábrica: c/ del Ter 2, Apdo. 9. 08570. Torelló.Barcelona. España
T . +34 938 594 100 - Fax +34 938 594 101
www.cnagroup.es - cna@cnagroup.es

Atención al Cliente: 902 410 450 / +34 938 521 818 - info@cnagroup.es
SAT Central Portugal: +351 214 349 771 - service@junis.pt

60813065.03.12.2019